



BENVENUTO

Welcome

Bienvenida

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

مرحبا

Bienvenue



Saint-Ghislain



► *Sommario*

Editoriale.....	2
Il Consiglio consultivo dell’Immigrato	3
Scoprire Saint-Ghislain.....	4
Accoglienza	5
Centre Public d’Action Sociale (CPAS).....	6
Centre Interculturel de Mons et du Borinage (CIMB)	8
Formalità amministrative	9
Trovare casa	12
Imparare il francese	14
Istruzione e formazione	15
Corsi di qualificazione e pre-qualificazione	17
Trovare lavoro	18
Diritti e doveri.....	20
Curarsi.....	22
Aiuto all’infanzia.....	25
Spostamenti.....	28
Gestione dei soldi	30
Tempo libero.....	31
Attività sportive	34
Associazioni di supporto ai migranti	35
Aiuto in caso di emergenze.....	38
Contatti utili	39
Numeri di emergenza gratuiti	42
Contatti personali.....	44



► Editoriale

Editoriale nuovi arrivati

A voi che avete tra le mani questa piccola guida, auguriamo calorosamente il benvenuto nella nostra città, la città di Saint-Ghislain.

Qui da noi, non lasciamo nessuno per strada e facciamo tutto quanto possibile per migliorare ogni giorno il benessere e la vita nella comunità. Sappiamo che il cammino dell'integrazione si rivela talvolta difficile e complesso. Probabilmente venite da molto lontano e forse non conoscete il funzionamento e gli usi e costumi della vostra nuova terra di accoglienza. Siamo qui per aiutarvi.

Se la nostra città è nota per essere una città multiculturale, a più titoli e a ragione, può comunque succedere che il suo funzionamento, sotto certi aspetti, possa scoraggiare o quanto meno sembrare complesso per persone che provengono da altre culture.

Il nostro obiettivo principale, inscritto a chiare lettere nel nostro "Programma strategico trasversale" è che Saint-Ghislain sia una Città dove ci si sente bene. E' quindi fondamentale facilitare il più possibile la vita dei concittadini provenienti da oltre 60 angoli del pianeta.

La città di Saint-Ghislain e il Consiglio consultivo dell'Immigrato sono i promotori dell'idea di questa brochure "Saint-Ghislain, istruzioni per l'uso", tradotta in ben cinque lingue diverse.

Questa azione si iscrive anche nel nostro Piano di coesione sociale avviato dalla Regione Vallonia.

Benvenuti a Saint-Ghislain!



Florence MONIER
Assessore all'Azione sociale



Daniel OLIVIER
Sindaco

► *Il Consiglio consultivo dell'Immigrato*

Non è così scontato arrivare in un nuovo paese, in una nuova città, integrarsi e parteciparvi. Avere la possibilità di orientarsi in tutto ciò che succede e fa vivere una città, i suoi quartieri, le sue istituzioni, le sue associazioni, le sue attività socioculturali, educative e sanitarie, è spesso una sfida per le popolazioni appena arrivate.

La pubblicazione che state leggendo ha come unico obiettivo quello di aiutarvi, in maniera estremamente concreta, a semplificare il vostro inserimento nel nostro comune. Grazie a questo strumento desideriamo contribuire, nel nostro piccolo, a favorire l'inserimento dei nuovi arrivati nella nostra bella città e incoraggiare la vita comunitaria.

Vorremmo ringraziare tutte le associazioni, il Comune di Saint-Ghislain, il Centro Interculturale di Mons e del Borinage, senza dimenticare la Vallonia, il Consiglio Consultivo dell'Immigrato nonché tutte le persone che hanno contribuito a fare nascere questo strumento che, speriamo, vi accompagnerà nel quotidiano!

► Scoprire Saint-Ghislain



- ① Stazione ferroviaria SNCB + stazione bus TEC
- ② Municipio
- ③ Ospedale
- ④ Polizia
- ⑤ Centro Interculturale di Mons e del Borinage (CIMB)
- ⑥ Centro Pubblico di Azione Sociale (CPAS)
- ⑦ Poste

► Accoglienza

Siete appena arrivati a Saint-Ghislain?
Desiderate ricevere informazioni pratiche?

L'Ufficio Azione Sociale è a disposizione per orientarvi nelle vostre pratiche:

- Trovare alloggio
- Seguire un corso di formazione
- Trovare lavoro
- Imparare il francese
- Trovare una scuola per i vostri figli
- Risolvere dei problemi di salute
- Praticare uno sport o un'attività nel tempo libero.

Service Action sociale, Jeunesse et Coopération (Servizio di Azione sociale, Gioventù e cooperazione)

📍 Rue de Chièvres 17 à 7333 Tertre

☎ 065 76 19 23

✉ angelique.simon@saint-ghislain.be

Servizio accessibile su appuntamento



► Centre Public d'Action Sociale (CPAS)

(Centro Pubblico di Azione Sociale)

Servizio sociale

📍 Parc communal 1 à 7331 Baudour

☎ 065 71 83 10

✉ info@cpassaintghislain.be



Per una prima richiesta presso il servizio sociale: lunedì e giovedì dalle 8.30 alle 11.30 o su appuntamento

Mansioni:

- Accoglienza, ascolto e orientamento delle persone
- Reddito di inclusione sociale
- Inclusione sociale sotto forma di impiego
- Concessione di anticipi su indennità sociali come sussidio di disoccupazione, indennità sanitaria, assegni familiari, ecc.
- Concessione di un aiuto per il pagamento di una cauzione per affitto o per il primo affitto
- Concessione di un aiuto finanziario nel quadro del Fondo sociale Mazout
- Concessione di un aiuto in natura per mezzo di ticket-restaurant e/o aiuti alimentari
- Rilascio di un attestato "senza fissa dimora" o iscrizione come indirizzo di riferimento all'indirizzo del CPAS

Qui troverete anche:

- Servizio di aiuto alle famiglie
- Servizio 18 -24 anni
- Handicontact
- Consulenze legali gratuite
- Servizio Payphone
- Sistemazione transitoria
- Servizio di pasti a domicilio



Servizio di aiuto e accoglienza ai richiedenti rifugiati politici



📍 Rue Pêtre 5 - 7331 Baudour
Accessibile il mercoledì dalle 8.30 alle 11.30

Qui troverete anche:

- Servizio di mediazione debiti
- Servizio di inclusione socio-professionale

► Centre Interculturel de Mons et du Borinage (CIMB)

(Centro Interculturale di Mons e del Borinage)

📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 61 18 50
✉ cimb@skynet.be



Il Centro Interculturale di Mons e del Borinage (CIMB) è uno degli 8 Centri regionali di inclusione della Vallonia. Il suo obiettivo è quello di favorire l'inclusione degli stranieri residenti sul suo territorio di competenza.

Durante un colloquio, nel quadro di un **percorso di inclusione**, il CIMB può:

- **rispondere** alle vostre domande sui vostri diritti e doveri in Belgio, sul vostro status di soggiorno (carta d'identità), richiesta di nazionalità...
- **informarvi** sui servizi utili nella regione (alloggi, salute, insegnamento, associazioni dei migranti, attività sociali e culturali,...)
- **orientarvi** verso corsi di formazione per imparare il francese, anche per coloro che non sanno né leggere né scrivere nella propria lingua e corsi per conoscere il funzionamento della società belga (corsi di cittadinanza)
- **assistervi** nella ricerca di un lavoro (aiutarvi a redigere un CV e una lettera di motivazione, aiutarvi a ottenere un'equipollenza del titolo di studio, indirizzarvi verso gli idonei servizi di formazione e inclusione...)



Alcune persone sono obbligate a seguire un **percorso d'inclusione**. Sono principalmente i rifugiati e i cittadini di paesi terzi in ricongiungimento familiare con cittadini di paesi terzi, ma anche qualsiasi straniero o persona di origine straniera può seguire questo percorso se lo desidera.

► Formalità amministrative

Effettuare pratiche generali

Service Etat civil / Population / Etrangers
(Ufficio Stato civile / Popolazione /
Stranieri)

Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
065 76 19 00

pop.ec@saint-ghislain.be

Per ulteriori informazioni:

www.saint-ghislain.be



Pratiche:

- Fare legalizzare la firma
- Richiedere una carta d'identità, un permesso di soggiorno o un passaporto
- Fare la patente
- Dichiarare una nascita
- Sposarsi
- Dichiarare un decesso
- Richiedere la nazionalità belga
- Ottenere i seguenti documenti:
 - Certificato di residenza
 - Composizione del nucleo familiare
 - Estratto della fedina penale
 - Certificato conforme di diploma

Orari di apertura

Lunedì	08h30-12h00	13h00-16h00
Martedì	/	13h00-19h00
Mercoledì	08h30-12h00	13h00-16h00
Giovedì	08h30-12h00	13h00-16h00
Venerdì	08h30-12h00	13h00-16h00
Sabato	10h00-12h00	/

Al fine di gestire al meglio le vostre domande, il servizio non è più accessibile al pubblico un quarto d'ora prima della chiusura!

Fare tradurre documenti legali

Per ottenere l'assistenza di un traduttore giurato:

Tribunal de première instance di Mons

📍 Rue de Nimy 35, 7000 Mons

☎ 065 35 65 11

Per ulteriori informazioni www.cass.be



Richiedere un riconoscimento accademico (equipollenza) del titolo di studio

Direction générale de l'enseignement obligatoire (Direzione generale dell'insegnamento obbligatorio)

Servizio equipollenze

📍 Rue A. Lavallée 1 - 1080 Buxelles

☎ 02 690 86 86 o 0800 20 000 (numero verde gratuito)

✉ equi.oblig@cfwb.be

Per maggiori informazioni: www.equivalences.cfwb.be

Far valere le proprie competenze professionali

Esperienze per fare conoscere le proprie competenze professionali:

- uno stage
- un'attività di volontariato
- il tempo libero

Service Public Wallon de l'Emploi et de la Formation (FOREM)
(Dipartimento pubblico della Vallonia per il lavoro e la formazione)

☎ 0800 939 47

Per maggiori informazioni: www.validationdescompetences.be



Fare legalizzare i documenti

Service Public Fédéral de Justice

(Dipartimento pubblico federale di giustizia)

📍 Boulevard de Waterloo 115 - 1000 Bruxelles

☎ 02 542 65 11

✉ info@just.fgov.be

Per maggiori informazioni: www.just.fgov.be

Per fare legalizzare la patente di guida:

Ufficio Stato Civile / Popolazione

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 00

✉ pop.ec@saint-ghislain.be

► *Trovare casa*



Sulle case disponibili sono apposti dei manifesti di color arancione e nero con la scritta « A LOUER » (“IN AFFITTO”).

I seguenti enti possono aiutarvi nella ricerca di un alloggio:

Logis Saint-Ghislainois

Società di edilizia popolare

📍 Cité des Aubépines 5 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 61 19 00

✉ info@logis-sg.be

Per maggiori informazioni: www.logis-sg.be

Agenzie del servizio sociale:

- lunedì dalle 10.00 alle 12.00
- mercoledì dalle 14.00 alle 16.00
- o su appuntamento





Agence Immobilière Sociale « Les Rivières » (Agenzia immobiliare sociale “Les Rivières”)

Agisce come intermediario tra i proprietari di case in affitto e i locatari in cerca di un alloggio.

📍 Rue du Parc 44 - 7331 Saint-Ghislain

☎ 065 63 20 47

✉ info@aisdesrivieres.be

Per maggiori informazioni: www.aisdesrivieres.be

Servizio accessibile il lunedì e il venerdì dalle 9.00 alle 11.00 o su appuntamento

Guichet du Logement (Sportello Alloggio)

Servizio Pianificazione territoriale

📍 rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 41

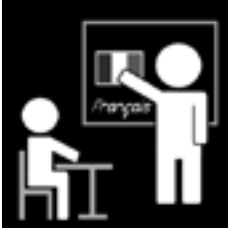
✉ info@saint-ghislain.be

Ufficio accessibile dal martedì al venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 13.00 alle 16.00 o su appuntamento.

Per ricevere tutte le informazioni legate agli alloggi a Saint-Ghislain:

- bonus e aiuti disponibili in materia di lavoro
- indirizzamento verso enti di assistenza all'alloggio
- consulenza per l'uso razionale di energia e attuazione di buone pratiche ambientali
- autorizzazione alla locazione/certificati di conformità
- aiuti, diritti e obblighi in materia di salubrità
- ecc.

► *Imparare il francese*



L'Espac'&change Alpha

Corsi di alfabetizzazione

📍 Place d'Hautrage 6 - 7334 Hautrage

Convento delle Suore Francescane (ingresso dalla scalinata)

☎ 065 65 43 87

✉ alphahautrage@hotmail.com

École de Promotion sociale (Scuola di promozione sociale)

Corso di francese come lingua straniera

📍 Rue Quatrième - 7330 Saint-Ghislain

(presso i locali dell'Ateneo reale, accesso dal parcheggio)

☎ 065 80 35 21

✉ info@eps-saintghislain.be

Per maggiori informazioni: www.eps-saintghislain.be

Maison de Tous

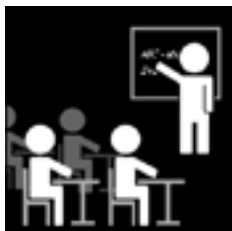
Corsi di alfabetizzazione per persone non francofone

📍 Cité des Aubépines, rue Courte Voie 1A 25 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 20 02

✉ arnaud.bruyere@saint-ghislain.be

► Istruzione e formazione



In Belgio l'obbligo scolastico si estende dai 5 ai 18 anni (al 1° settembre 2020).

Service Education (Servizio Istruzione)

Per l'insegnamento statale prescolare, scuola primaria e secondaria

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 59

✉ info@saint-ghislain.be

Per ulteriori informazioni: www.saint-ghislain.be

Dispositif d'Accueil et de Scolarisation des Primo-Arrivants (DASPA) (Dispositivo di accoglienza e scolarizzazione per i nuovi arrivati) o "classi passerelle"

I DASPA accolgono moltissimi allievi originari dei paesi stranieri che si ritrovano senza bagaglio scolastico nè conoscenze della lingua francese all'interno di un sistema scolastico che non conoscono. Offrono un sostegno mirato a questi allievi al fine di garantire loro possibilità di emancipazione mediante l'istruzione, al pari degli altri allievi.

► **DASPA nell'istruzione di base** (6-12 anni)

Scuola di base comunale Arthur Haulot

📍 Boulevard des Combattants 134 - 7500 Tournai

☎ 069 22 95 92

► **DASPA nell'istruzione secondaria** (12-18 anni)

Istituto tecnico della comunità francese (ITCF) di Morlanwelz

📍 Rue Raoul Warocqué 46 - 7140 Morlanwelz

☎ 064 43 21 80

Centre d'Education et de Formation en alternance (CEFA) (Centro di Istruzione e Formazione in alternanza)

Un CEFA permette di seguire un corso lavorando (2 giorni presso un centro di formazione + 3 giorni remunerati presso un'azienda).

Instituts Saint-Luc (Istituti Saint-Luc)

📍 Rue de Saint-Luc 3 - 7000 MONS

Boulevard Charles Quint 6 - 7000 Mons

☎ 065 33 71 21



► *Corsi di qualificazione e pre-qualificazione*



Régie des Quartiers de Saint-Ghislain (Ente autonomo dei Quartieri di Saint-Ghislain)

Rue du Parc 44 - 7331 Baudour

☎ 065 62 20 47 ou 0470 67 19 80

✉ rdqstghislain@hotmail.com

Accessibile dal lunedì al mercoledì dalle 7.30 alle 12.30
e dalle 13.00 alle 16.30, il giovedì dalle 7.30 alle 12.00

Formazioni pre-qualifica in taluni settori dell'edilizia e della vendita.

Carrefour Emploi Formation (CEFO) (Sportello Lavoro Formazione)

📍 Rue des Canonniers 32 - 7000 Mons

☎ 065 38 21 00

✉ cefo.mons@forem.be

Per ricevere informazioni e consigli sulla formazione, la ricerca di un posto di lavoro, la creazione di attività e l'orientamento.

Mission Régionale pour l'Emploi Mons Borinage (Missione regionale per l'impiego di Mons Borinage)

Centro ospedaliero Hornu-Frameries

📍 Rue de France 2 (3° piano) a 7080 Frameries

☎ 065 32 87 87

✉ contact@mrmb.be www.mrmb.be

Per inserirsi nel mondo del lavoro seguendo un programma di formazione (teorico e pratico).

► *Trovare lavoro*



Forem Mons

Servizio pubblico della Vallonia per il lavoro e la formazione

📍 Rue des Canoniers 32 - 7000 Mons

☎ 0800 93 947 – o 065 38 20 11

✉ conseildemarchesadministratives.mons@forem.be

Per maggiori informazioni: www.forem.be

Prime pratiche da fare:

- iscriversi come “richiedente lavoro”
- richiedere un’autorizzazione al lavoro

Casa del lavoro

📍 Place de Tertre 3 - 7333 Tertre

► **Antenne locale du FOREM (Sede locale del FOREM)**

☎ 065 45 00 00

✉ maisondelemploi.saintghislain@forem.be



- Accesso alle offerte di lavoro
- Accesso gratuito a internet e al telefono
- Assistenza da parte di uno scrivano pubblico
- Job coaching

► **Agence Locale pour l'Emploi (ALE) (Agenzia locale per l'Impiego)**

☎ 065 60 02 09

✉ alesaintghislain@skynet.be

Completate il vostro sussidio di disoccupazione effettuando lavori saltuari (pulizia, lavapiatti, stiro, cucitura, commissioni, preparazione pasti, ecc.) in totale legalità.

► **Système d'Accompagnement à la Création d'Entreprises (SACE) (Sistema di sostegno alla creazione di imprese)**

Incubatrice d'impresa

☎ 065 67 92 00

✉ info@sace-asbl.be

CIMB

📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 61 18 50

✉ cimb@skynet.be

- Redigere un curriculum vitae (CV)
- Assistenza per l'equipollenza dei diplomi

CPAS

Servizio di inclusione socio-professionale

📍 Rue Pêtre 5 - 7331 Baudour

☎ 065 71 83 10

✉ info@cpassaintghislain.be

Informatevi anche presso le agenzie interinali!



Buono a sapersi

Per maggiori informazioni:
www.passeport-emploi.be

► *Diritti e doveri*



Per difendere i vostri diritti nel contesto del lavoro, esistono dei sindacati in Belgio.

Sono competenti nei seguenti settori:

- Informarvi in materia di legislazione sociale
- Garantirvi la difesa legale nei confronti del datore di lavoro
- Effettuare il pagamento dei vostri sussidi di disoccupazione.
- I sussidi di disoccupazione sono calcolati dall'Ufficio nazionale per l'Impiego (ONEM), che ordina poi al sindacato del lavoratore di corrisponderglieli.
- Aiutarvi durante i controlli di disponibilità e di effettività di ricerca dell'impiego condotti dall'ONEM.

Esistono 3 principali organizzazioni sindacali in Belgio:

► **La Confédération des Syndicats Chrétiens de Belgique (CSC)**
(La Confederazione dei sindacati cristiani del Belgio)

Sede regionale: CSC Mons-La Louvière

📍 Rue Claude de Bettignies 10-12, 7000 Mons

☎ 065 37 25 11

Per maggiori informazioni: www.lacsc.be

► **La Fédération Générale du Travail en Belgique (FGTB)**
(La Federazione generale del Lavoro in Belgio)

Sede regionale: FGTB Mons-Borinage

📍 Rue Lamir 18/20 - 7000 Mons

☎ 065 32 38 00

Per maggiori informazioni: www.fgtb-mons-borinage.be

► **La Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique (CGSLB)**
(La Centrale generale dei sindacati liberali del Belgio)

Segreteria: CGSLB Mons

📍 Rue des Canoniers 30 - 7000 Mons

☎ 065 31 12 67

Per maggiori informazioni: www.cgslb.be

Tuttavia, un lavoratore non è mai obbligato ad affiliarsi a un sindacato.
Per le persone non affiliate esiste un'alternativa:

► **La Caisse Auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage (CAPAC)**
(La Cassa ausiliare di pagamento dei sussidi di disoccupazione)

📍 Rue de la Grande Triperie 42 - 7000 Mons

☎ 065 35 48 72

Per maggiori informazioni: www.hvw-capac.fgov.be



Aiutare i giovani a prendere coscienza degli elementi sociali, questioni culturali, economiche e politiche che li riguardano e di affrontarle con spirito critico:

Infor-Jeunes

📍 Rue des Tuileries 7 - 7000 Mons

☎ 065 31 30 10

✉ mons@inforjeunes.be

Per maggiori informazioni: www.inforjeune



▶ Curarsi



Si consiglia vivamente di affidarsi a una cassa malattia (mutua) che interviene nei seguenti casi:

- partecipazione alle spese mediche
- indennità di maternità
- indennità per inabilità al lavoro o invalidità
- ecc.

Enti pubblici

- ▶ **Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité (CAAMI)**
(Cassa ausiliaria di malattia/invalidità)

📍 Rue Neuve 20 - 7000 MONS

☎ 065 35 22 44

Per maggiori informazioni: www.hvw-capac.fgov.be

Enti privati

- ▶ **Mutualité Solidaris Mons-Wallonie Picarde**

📍 Rue du Parc 66 - 7331 Saint-Ghislain

☎ 068 84 89 54

✉ 315.emut@solidaris.be

Per maggiori informazioni: www.solidaris.be

- ▶ **Mutualité Chrétienne (Mutua Cristiana)**

📍 Rue Grande 65 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 80 33 45 ou 0800 10 987

✉ haipi@mc.be

Per maggiori informazioni: www.mc.be

- ▶ **Mutualité Libérale (Mutua liberale)**

📍 Rue des Arbalestriers 88 - 7000 Mons

☎ 065 35 22 57

✉ contact@mut409.be

Per maggiori informazioni: www.ml.be

▶ **Mutualité Libre - Partena (Mutua libera)**

📍 Rue de Mons 114 - 7301 Hornu

☎ 065 35 60 42

Per maggiori informazioni: www.partenamut.be

▶ **Mutualité Neutre du Hainaut (Mutua neutra di Hainaut)**

📍 Rue André Masquelier 8 - 7000 Mons

☎ 065 84 29 32

Per maggiori informazioni: www.lamn.be

Institutions de soins de santé (Istituti di cure sanitarie)

▶ **Maison médicale « L'Atlante » (Casa medica)**

📍 Rue de l'Industrie 94-96 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 75 58 05

✉ fmm@fmm.be

Per maggiori informazioni: <http://mm-atlante.puzl.com>

Medici di base

Chiamare il ☎ 1733 per le emergenze mediche (24/24 nei fine settimana e giorni festivi, dalle 18.00 alle 7.00 in settimana)

La lista dei medici si trova nell'elenco telefonico (Pagine bianche) o su www.ordomedic.be (Cercare un medico).

Farmacie di guardia

Fare riferimento a www.pharmacie.be per trovare la farmacia più vicina a casa vostra.



Ospedali

EPICURA

▶ **Centro Baudour**

📍 Rue Louis Caty 136 - 7331 Baudour

☎ 078 150 170

Emergenze Baudour: ☎ 065 76 81 00

▶ **Centro Hornu**

📍 Route de Mons 63 - 7301 Hornu

☎ 078 150 170

Emergenze Hornu: ☎ 065 71 30 91



CHU Ambroise Paré

📍 Boulevard Kennedy 2 7000 Mons

☎ 065 41 40 00

Centre Hospitalier Régional (Centro ospedaliero regionale)

▶ **Centro Saint-Joseph**

📍 Avenue Baudouin de Constantinople 5 - 7000 Mons

☎ 065 38 55 11

▶ **Centro Warquignies**

Rue des Chauffours 27 - 7300 Boussu

☎ 065 38 55 11

Assistenza medica d'urgenza

(destinata solo alle persone che soggiornano illegalmente)

Centro Pubblico di Azione Sociale (CPAS)

📍 Parco comunale - 7331 Baudour

☎ 065 71 83 10

Salute mentale / Disturbi psicologici / Qualcuno con cui parlare

Centre de Planning familial Léa Lor

(Centro pianificazione familiare Léa Lor)

📍 Onzième rue 3 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 79 22 32

✉ centre.lea.lor@live.be

- Per essere ascoltati in totale riservatezza
- Per ricevere informazioni sulla salute in generale



Espace Sémaphore (Spazio Sémaphore)

📍 Chaussée du Roeulx 387 - 7000 Mons

☎ 0484 17 53 67

✉ espace.semaphore@gmail.com

- Per ricevere assistenza psicologica in presenza di un interprete (consulenze individuali).

► *Aiuto all'infanzia*

Office de la Naissance et de l'Enfance (ONE) (Ufficio per le nascite e l'infanzia)

☎ 065 78 43 19

🌐 www.one.be

- per fare vaccinare mio figlio
- per qualsiasi questione relativa all'infanzia, il sostegno alla genitorialità e l'accoglienza del minore

Agenzie:

- Saint-Ghislain, Onzième rue: mercoledì dalle 13.30 alle 15.30
- Baudour, parco pubblico: il primo e il terzo venerdì del mese dalle 9.00 alle 11.00
- Sirault, rue des Déportés: l'ultimo mercoledì del mese dalle 16.00 alle 18.00 e il secondo giovedì del mese dalle 10.00 alle 12.00

Asili

► **Asilo comunale "L'île aux enfants"**

📍 Rue Louis Caty 133
7331 Baudour

☎ 065 64 10 30

Accoglienza dal lunedì al
venerdì dalle 6.30 alle 18.30
(Solo visite su appuntamento)



► **"La Baminade"**

📍 Onzième rue 6- 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 77 85 41

Accoglienza dal lunedì al venerdì dalle 6.30 alle 18.00

► **Asilo Saint-Nicolas "Les Coquins d'abord"**

📍 Rue d'Ath 33 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 78 90 92

Accoglienza dal lunedì al venerdì dalle 6.30 alle 18.30

Baby sitter autorizzate

Per qualsiasi informazione: servizio Istruzione della città di Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 12

🌐 www.saint-ghislain.be

Accoglienza doposcuola

Les Gribouill'art

📍 Parco comunale di Baudour

☎ 0476 45 08 03

- Accoglienza quotidiana per bambini da 2 anni e mezzo a 12 anni
- Dal lunedì al venerdì dalle 15.20 alle 19.00 (20.00 su richiesta), il mercoledì dalle 12.00 alle 19.00 (20.00 su richiesta)
- Trasporto autobus gratuito in partenza da tutte le scuole di base dell'area di Saint-Ghislain
- Organizzazione dei compiti e delle lezioni, avvicinamento all'arte, laboratori creativi, attività culinarie, educazione sanitaria, giochi educativi, psicomotricità, ecc.
- Costo: 3,50 EUR al giorno (1,50 EUR per il kit merenda)



Corso di musica

- Per bambini da 3 a 5 anni
- Costo: 2,50 EUR /lezione (abbonamento di 10 lezioni)
Info: Accademia musicale di Baudour - ☎ 065 64 49 39
Accademia musicale di Saint-Ghislain: ☎ 065 79 17 28

Giovani

Arpège AMO

📍 Rue Zéphirin Caron 39 b
7333 Tertre

☎ 065 75 05 71

✉ arpegeamoasbl@gmail.com

Accoglienza, orientamento, ascolto, aiuto e supporto dei giovani e dei loro genitori





L'Enfant Phare (ex asbl Garance)

📍 Rue Rogier 7 - 7300 Boussu

☎ 065 736 59 30

✉ secretariat@enfant-phare.be

Assistenza personalizzata per bambini da 6 a 12 anni, assistenza scolastica ma anche per varie attività socioculturali

▶ **La Malle à Mots**

📍 Rue Quatrième - Saint-Ghislain

(edificio nel cortile della scuola Jean Rolland)

☎ 065 76 59 34 o 0475 28 85 31

Scuola gratuita di compiti

- attività creative, ludiche, culinarie, ecc. gratuite
- attività del mercoledì pomeriggio (sport, cucina, creatività, ...) al prezzo di 2€
- stage a tema nel corso delle vacanze scolastiche al prezzo da 15 a 35€/settimana a seconda della situazione familiare

▶ **Le Mot Démarre**

📍 Rue Olivier Lhoir - Tertre

☎ 065 76 59 33 o 0470 59 49 41

► *Spostamenti*

L'auto

Per circolare in macchina, è necessaria una patente valida in Belgio. Informatevi presso l'Ufficio Stato civile/popolazione per fare legalizzare la vostra patente.

☎ 065 76 19 00



Gli autobus

- Una stazione degli autobus si trova a Saint-Ghislain, vicino alla stazione dei treni SNCB.
- Per viaggiare in autobus, è necessario essere in possesso di un biglietto dell'autobus. I dissuasori automatici si trovano a Saint-Ghislain (stazione) e Baudour (Place de la Résistance). Il biglietto dell'autobus si paga direttamente sull'autobus.
- E' possibile acquistare tessere per più tratte nelle librerie (tariffa ridotta).

TEC Hainaut

📍 Place Léopold 9a - 7000 Mons

☎ 065 38 88 15

✉ info.ht@letec.be

🌐 www.infotec.be

I treni

- Prima di salire in carrozza bisogna acquistare il biglietto del treno.
- Il pagamento del biglietto si effettua o allo sportello o presso il terminale elettronico installato ad ogni binario della stazione.

Stazione SNCB

📍 Place Albert Elisabeth

42 a Saint-Ghislain

☎ 02 528 28 28

🌐 www.belgiantrain.be



Il Taxi sociale

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 97



A chi è rivolto?

- Persone in situazioni di indigenza economica e/o sociale, in accordo con il CPAS o altro servizio sociale autorizzato, persone a mobilità ridotta e/o beneficiari di intervento maggiorato (BIM)
- Persone con oltre 60 anni

Perché?

- Pratiche amministrative
- Consulti medici e paramedici
- Visite a un parente in ospedale
- Mercato settimanale di Saint-Ghislain (mercoledì) e Baudour (venerdì)
- Fare la spesa
-



Per facilitare i vostri spostamenti, è disponibile una piantina delle vie di Saint-Ghislain è disponibile gratuitamente negli edifici pubblici (Comune, biblioteca, Pro loco, ecc.) o può essere richiesta per telefono al numero 065 76 19 00.

► *Gestione dei soldi*

E' vivamente sconsigliato effettuare pagamenti in contanti. Per gestire i vostri soldi, la soluzione più semplice consiste nell'aprire un conto presso una banca o alle Poste e di richiedere una carta bancaria (bancomat). Questa carta vi permetterà di:

- depositare soldi
- ritirare soldi
- trasferire soldi
- pagare fatture
- pagare la maggior parte delle vostre spese



Per ulteriori informazioni, informatevi presso la banca di vostra scelta.



Se avete smarrito la vostra carta o se vi è stata rubata, chiamate CARDSTOP al 1 070 344 344 (24 ore su 24, 7 giorni su 7) per fare bloccare la carta e renderla inutilizzabile.

Contattate poi la vostra banca non appena possibile e recatevi all'ufficio della polizia per fare una denuncia di perdita o di furto.



Se avete smarrito la vostra carta d'identità o se ve l'hanno rubata, recatevi presso l'ufficio di polizia per fare una denuncia di perdita. Recatevi presso il Comune (Ufficio Stato civile/popolazione) per richiedere una nuova carta d'identità e ottenere un documento provvisorio.

► *Tempo libero*

La città di Saint-Ghislain propone numerose attività ricreative per giovani e meno giovani: laboratori di cucina o di pasticceria, laboratori di pittura, laboratori di giardinaggio, ecc.

► **Per ulteriori informazioni: Service Action Sociale, Jeunesse et Coopération** (Dipartimento Azione Sociale, Gioventù e Cooperazione)

📍 Rue de Chièvre 17 - 7333 Tertre
☎ 065 76 19 23
✉ angelique.simon@saint-ghislain.be

Organizza anche interessanti manifestazioni, prevalentemente gratuite:

- La Città dai mille volti
- Il Crocevia delle generazioni
- Il Salone degli anziani
- La Festa interculturale
- Largo ai giovani
- Venite a ballare!
- Festa dell'Ascensione
- Festival internazionale del folklore
- Park Rock Festival
- Gli incontri interceltici
- Ecc.



Per qualsiasi informazione:

Ufficio Accoglienza del Comune

📍 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

☎ 065 76 19 00

✉ info@saint-ghislain.be

► **Biblioteca "La Rollandine"**

📍 Avenue de l'Enseignement 2

7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 20 20

✉ larollandine@saint-ghislain.be

Prestito libri, sala lettura, serate letterarie, conferenze, spazio multimediale, laboratori e assistenza informatica, intrattenimento per bambini, ecc.



► **Ludothèque**

📍 Avenue de l'Enseignement 3
7330 Saint-Ghislain
☎ 065 76 20 26
✉ ludotheque@saint-ghislain.be



Prestito giocattoli, attività ludiche durante le vacanze scolastiche, serate di giochi per adulti, ecc.

► **Accademia della musica e delle arti vocali**

• **Saint-Ghislain**

📍 Venelle Saint-Georges 1
7330 Saint-Ghislain
☎ 065 79 17 28
✉ academie.stgh@saint-ghislain.be

• **Baudour**

📍 Parco comunale - 7331 Baudour
☎ 065 64 49 39
✉ academie.baudour@saint-ghislain.be

Corso di musica, solfeggio, apprendimento di uno strumento, canto, laboratori-teatro, dizione, recitazione, ecc.

► **Pro Loco**

📍 Place des Combattants 21 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 78 41 41
✉ sisg@skynet.be
🌐 www.sisg.be

► **Associazioni di gemellaggio**

• **Comitato di gemellaggio Saint-Ghislain/Sierakowice**

☎ 065 67 31 67
✉ raymielcarek@hotmail.com

• **Coordinamento dei gemellaggi Saint-Ghislain/Saint-Lô**

☎ 0479 77 38 68
✉ jakhiolle@gmail.com

Festival internazionale del folklore (www.festifolk.be), festa dell'Ascensione, iniziative al centro, kermesse, festa della gioventù, mercatino di Natale, ecc.

► **Museo della Fiera e della Memoria**

📍 Onzième rue 1A - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 80

✉ museecommunal@saint-ghislain.be

🌐 www.foire-memoire.be

Visite gratuite, guidate o coordinate, merende per compleanni, ecc.
Ingresso gratuito la prima domenica del mese dalle 14.00 alle 18.00.

► **Centro culturale**

📍 Grand-Place 37 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 80 35 15

✉ info@foyculturelsaintghislain.be

🌐 www.foyculturelsaintghislain.be



Spettacoli, concerti, mostre, ecc.

► **Attività nei quartieri**

☎ 065 76 19 99 o

0479 97 92 04

Diversi animatori qualificati intratterranno i giovani dai 12 ai 26 anni durante le vacanze scolastiche. Propongono attività culturali, sportive, ludiche, ecc. gratuite o a fronte di un piccolo contributo economico.

► **L'Antre-Jeunes**

📍 Venelle Saint-Georges 1 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 76 19 99 o

0479 97 92 04

Spazio di libertà, espressione e partecipazione per i giovani da 12 a 26 anni.



► **Associazione di danze culturali di Saint-Ghislain**

Lucerito – Blues Angels

📍 Rue des Merles 8 - 7331 Baudour

☎ 0496 13 35 00

► **Théâtre du Copion asbl**

📍 Avenue Louis Goblet 112 - 7331 Baudour

☎ 065 64 35 31

► *Attività sportive*

Saint-Ghislain dispone di numerosissime infrastrutture sportive di qualità, accessibili a tutti:

- Piscina e centro sportivo di Saint-Ghislain
- Stadio Saint-Lô a Saint-Ghislain
- Stade Raoul Leclercq a Baudour
- Stade Achille Bavier a Tertre
- Centro sportivo di Sirault
- Tennis des Herbières
- Piccole infrastrutture di quartiere
- Percorso Vita nei boschi di Baudour
- Area fitness all'aperto
- Ecc.

Per qualsiasi informazione:

Saint-Ghislain Sports

📍 Avenue de l'Enseignement 16 - 7330 Saint-Ghislain

☎ 065 62 13 64

🌐 www.sgsports.be

Servizio SCORE (Sport/Comunicazione/Rapporti esterni)

☎ 065 76 19 71

✉ info@saint-ghislain.be

Stage Azione Giovani



L'azione permette ai bambini domiciliati nell'area di Saint-Ghislain di beneficiare di uno **sconto del 50%** sul prezzo degli stage organizzati in collaborazione con il Comune (contributo massimo di 25 EUR/stage).

☎ 065 76 19 71

✉ info@saint-ghislain.be

► *Associazioni di supporto ai migranti*

► **CIMB**

📍 Rue Grande 38 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 61 18 50
✉ cimb@skynet.be
🌐 www.cimb.be

Il Centro interculturale di Mons e del Borinage (CIMB) ha lo scopo di promuovere qualsiasi iniziativa volta a favorire l'inclusione degli stranieri e delle persone di origine straniera, senza distinzione di opinioni politiche o filosofiche, di religione, di culture e di nazionalità.



► **Picardia Laica**

📍 Rue des Belneux 4 a 7000 Mons
☎ 065 84 73 22

Per:

- Ricevere assistenza nella redazione di CV e lettere di motivazione nel quadro della ricerca del lavoro
- Ricevere un supporto sociale in generale
- Partecipare a diversi gruppi di riflessione e di cittadinanza attiva (gruppi di discussione sulla genitorialità, collettivo alloggi, gruppi di scambio culinario e di sviluppo artistico e culturale...)

► **CIEP Hainaut Centre**

📍 Rue Marguerite Bervoets 10 a 7000 Mons
☎ 065 35 39 63

Il Centro d'Informazione e di Educazione popolare (CIEP) Hainaut Centre si occupa di alfabetizzazione e di francese come lingua straniera.

Ricevere sostegno nella procedura d'asilo e nelle altre procedure amministrative.

► **Centro interfederale per le pari opportunità**

☎ 02 212 30 00

✉ info@unia.be

🌐 www.unia.be

Per promuovere le pari opportunità e combattere qualsiasi forma di distinzione, esclusione, restrizione o preferenza in materia di occupazione, media e internet, d'istruzione, di alloggio, di beni e servizi, di giustizia, ecc.

► **Associazione per i diritti degli stranieri (ADDE asbl)**



📍 Rue du Boulet 22 - 1000 Bruxelles

☎ 02 227 42 42

✉ servicejuridique@adde.be o social@adde.be

🌐 www.adde.be

Per:

- Informazioni legali in merito a questioni generali (soggiorno, ricongiungimento familiare, asilo, lavori di utilità sociale)
- Questioni di diritto familiare internazionale
- Supporto sociale (analisi globale della situazione, orientamento e supporto nelle pratiche e indirizzamento verso gli enti pertinenti)

► **Coordinamento e Iniziative per i Rifugiati e gli Stranieri (CIRE)**

📍 Rue du Vivier 80-82 - 1050 Bruxelles

☎ 02 629 77 10

✉ cire@cire.be

🌐 www.cire.irisnet.be

L'obiettivo perseguito è quello di riflettere e agire in maniera concertata su questioni legate alle problematiche dei richiedenti asilo, rifugiati e stranieri.



► **Unia Wallonie Picarde - Hainaut Centre**

☎ 0479 99 28 63 o 0800 12 800 (numero gratuito)

✉ wapihc@unia.be

🌐 www.unia.be

Organismo pubblico indipendente di lotta alla discriminazione e di promozione delle pari opportunità. Unia può intervenire presso il vostro datore di lavoro o il vostro locatore, presso i servizi a cui vi volete rivolgere o che si occupano di difendere i vostri diritti.

Associazioni per immigrati

► **Ecole de la Rue – Equipes populaire Baudour**

📍 Rue des Bonniers 19 bis - 7331 Baudour

☎ 0473 79 06 88

► **Rete IDE - Iniziative per i diritti degli stranieri**

✉ idemonsborinage@gmail.com

Insieme di associazioni e movimenti della regione del Mons-Borinage attive nei seguenti settori:

- Supporto sociale e legale degli stranieri
- Azione di sensibilizzazione alla questione dell'accoglienza in Belgio e alla promozione di una società interculturale presso la popolazione
- Proposte di miglorie delle iniziative stabilite dalle autorità politiche in materia di diritti degli stranieri



► *Aiuto in caso di emergenze*

Casa della Croce rossa

Saint-Ghislain / Quaregnon / Frameries

📍 Rue du Village 118 - 7390 Quaregnon

☎ 0478 88 29 56

Abiti di seconda mano, affitto di materiale paramedico, donazione di sangue



Le Kangourou (Casa-famiglia)

📍 Rue Jules Escoyez 28 - 7331 Baudour

☎ 065 64 33 50

Accoglienza e ospitalità temporanea alle giovani madri e madri in difficoltà accompagnate dai loro figli.

Pacchi alimentari

Soccorso e conforto alle persone in difficoltà e vittime di catastrofi: cibo, abiti, coperte, mobilia, utensili per la casa, consulenza per problemi amministrativi, ecc.

Maison de la Bonté - Bethesda

📍 Rue des Juifs 124

7331 Baudour

☎ 0491 63 74 21

Negoziato di seconda mano: abiti, scarpe e accessori per donne, uomini e bambini.



Sac à dos

📍 Rue Defuisseaux 96

7333 Tertre

☎ 065 78 01 78

✉ sis_sacados@yahoo.fr

Negoziato di seconda mano e servizio di inclusione sociale

Un autre mode de vie

📍 Rue de Condé 2 - 7331 Baudour

☎ 0477 37 42 62

Negoziato di seconda mano

► *Contatti utili*



Municipio

📍 Rue de Chièvres 17 – 7333 Tertre
☎ 065 76 19 00 – fax: 065 76 20 00
Numero gratuito: 0800 99 506
✉ info@saint-ghislain.be

Biblioteca “La Rollandine”

📍 Avenue de l’Enseignement 2 – 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 76 20 20
✉ larollandine@saint-ghislain.be

CPAS

📍 Parco comunale - 7331 Baudour
☎ 065 71 83 10
✉ info@cpassaintghislain.be

Croce rossa

📍 Rue du Village 118 - 7390 Quaregnon
☎ 0478 88 29 56

Direzione finanziaria

☎ 065 76 20 70
✉ direction.financiere@saint-ghislain.be

Centro culturale


📍 Grand-Place 37 - 7330 Saint-Ghislain
☎ 065 80 35 15
✉ fcsaintghislain@skynet.be

Gardiens de la Paix


Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre
☎ 065 76 19 90


Guichet du Logement (Sportello Alloggio)

 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre


 065 76 19 41


Ospedale Epicura

 Rue Louis Caty 136 - 7331 Baudour


 078 150 170


Logis Saint-Ghislainois

 Cité des Aubépines 5 - 7330 Saint-Ghislain

 065 61 19 00



Casa della Cittadinanza

 Parco comunale - 7331 Baudour

 065 76 19 99


ORES

Gestore della rete di distribuzione gas ed elettricità


 078 15 78 01 - In caso di perdite  078 78 78 00


Piscina comunale


 Avenue de l'Enseignement 16 - 7330 Saint-Ghislain

 065 62 13 64


Polizia di quartiere


 Rue du Peuple 57 - 7333 Tertre


 065 76 10 10 – fax: 065 76 10 20

In caso di emergenze  065 619 619


Poste


 Rue Grande 54 - 7330 Saint-Ghislain

 Rue Z. Caron 3 – 7333 Tertre

 02 201 23 45

Recyparc


 Rue des Hauts Monceaux - 7331 Baudour

 065 64 10 22


Servizio antincendi (pompieri)


 112

SWDE (Società delle acque in Vallonia)

 087 87 87 87

Pro Loco


 Place des Combattants 27 - 7300 Saint-Ghislain

 065 78 41 41

 sisg@skynet.be


Taxi sociale



 Rue de Chièvres 17 - 7333 Tertre

 065 76 19 97

 taxi.social@saint-ghislain.be

Zona di Polizia del Borinage


 Avenue Schweitzer 160 - 7340 Colfontaine

 065 61 96 00 – In caso di emergenze  065 619 619

► Numeri di emergenza gratuiti



Aiuto Info Aids


 0800 20 120

Ambulanza (SAMU – Servizio medico d'emergenza)


 112

Card Stop

Per bloccare il bancomat o la carta di credito


 070 344 .344

Centro Antiveleni

 070 245 245

Child Focus

Centro europeo per bambini scomparsi e abusati sessualmente

 116 000


Croce rossa

Aiuto e intervento in caso di sinistri e catastrofi

 105

Doc Stop


Per bloccare 24 ore su 24 una carta d'identità o un passaporto belga in seguito a furto o smarrimento

 0800 2123 2123

Ascolto minori

 103

Info Droghe

 02 227 52 52

Guardia medica

 1733

Polizia

 101


Pompieri

 112

Interventi non urgenti (in caso di temporali o inondazioni)

 1722


Prevenzione del suicidio

 0800 32 123

Telefono amico (qualcuno con cui parlare)

 107

Violenze coniugali

 0800 30 030

Saint-Ghislain, ça va loin !



Municipio

Rue de Chièvres 17

7333 Tertre

Tél.: 065 76 19 00

Fax: 065 76 20 00

info@saint-ghislain.be

www.saint-ghislain.be